

## Libros y antilibros

Efraín HUERTA

### CAMBALACHE

"Anomia" es, en efecto, falta de ley o de preceptos. "Anomía" es la pérdida de la facultad de nombrar los objetos o de reconocer y recordar los nombres. Cambalache es un trueque sin importancia, pero en Argentina es una tienda donde se expenden prendas de ocasión, o de lance.

"Cambalache", tango de 1935, se estrenó curiosamente, con maliciosa intervención de mi inolvidable Luis César Amadori, el gran Gino, que era empresario del teatro Maipo. Pero antes hay una nota muy interesante, publicada por Roberto Arlt (Siglo XXI le acaba de publicar una antología, con selección y prólogo de Noé Jitrik) en el periódico "El Mundo". Leamos esta prosita similunfardiana:

"Hay que buscar y encontrar algo que los deje groguis a todos los giles que en este país creen en la democracia. Por ejemplo, ciertos políticos con el asunto de los empleos, tienen acaparado el electorado de la República. Nosotros no podemos ofrecer empleos. No podemos comprar libretas con empleos. Y hoy los giles piden algo más que un plato de lentejas para votar. Decime vos, con qué lo engrupis a ese electorado. Ahí está el problema. Se acabaron los tiempos de la empanada criolla, de la bordalesa de vino, de las partidas de taba y del asalto en el atrio de la iglesia. Hoy se puede asaltar, robar, matar, engañar, todo crimen político puede ser cometido en estos días de 'iniquidad', como ingenuamente los llamás vos. ¿Podéis decirme qué tiene que ver la vergüenza, la decencia, la honestidad, el pudor, los buenos sentimientos, con la política? ¿Querés explicarme y dejarte de decir macanas? (...) Bueno, cuando vas a lo de un político no es a comprar decencia, ni honestidad, ni ninguna de esas pavaditas... ¿Por qué decís entonces que soy un cínico?"

### EL TANGO

La visión del mundo propuesta en el tango está íntimamente relacionada con lo escrito por Roberto Arlt. Leamos el tango, debidamente cortado:

"Que el mundo fue y será una por quería ya lo sé... / ¡En el quinientos seis / y en el ~~cin~~ mil también!) / Que siempre ha habido chorros, / maquiavelos y estafadores, / contentos y amargaos, / valores y 'tublé'... / Pero que el siglo veinte / es un despliegue / de maldad insolente / ya no hay quien lo niegue. / ~~Victimas~~ revolcaos / en un merengue y en un mismo lodo / todos manoseaos... / ¡Hoy resulta que es lo mismo / ser ~~carro~~ que traidor!... / ¡Ignorante, sabido o chorro, / generoso o estafador!... / ¡todo es igual! / ¡Nada es mejor! / ¡Lo mismo un burro / que un gran profesor! / ¡Todo es igual! / ¡Nada es mejor! / ¡Lo mismo un burro / que un gran profesor! / No hay

aplazaos / mi escatafón, / Los inmora- les / nos han igualao. / si uno vive en la impostura / y otro roba en su ambición, / ¡da lo mismo que si es cura, / colchonero, rey de bastos, / caradura o polizón!... / ¡Qué falta de respeto, qué atropello / a la razón! / ¡Cualquiera es un señor! / ¡Cualquiera es un ladrón! / Mezclao con Stavisky va Don Bosco / y 'La Mignon', / Don Chico y Napoleón, / Carnera y San Martín... / Igual que en la vidrieta irrespetuosa / de los cambalaches / se ha mezclao la vida, / y herida por un sable sin remaches / ves llorar la Biblia / contra un calefón... / ¡Siglo veinte, cambalache / problemático y febril... / El que no llora no mama / y el que no afana es un gil! / ¡Dale nomás! / sentate a un lato, / que a nadie importa / si naciste honrao; / Es lo mismo el que labora / noche y día como un buen, / que el que vive de los otros, / que el que mata, que el que cura / o está fuera de la ley..."

### EL ESTRENO

He ido a paso de comillas, milagrero y milagroso recurso del reseñista perezoso.

"Cambalache" fue estrenado en una revista del Maipo, por Sofia Bozán, gracias a una jugada que Amadori le hizo el dueño de los derechos exclusivos del tango, don Angel Mentasti, que lo quería para su película "El alma del bandoneón", con Libertad Lamarque, Mentasti y su abogado fueron y hablaron Amadori le prometió un papel para Pepe Arias, mientras miraba de reojo hacia el teatro. Cuando vio que la gente salía, se levantó la reunión. "Cambalache" se había estrenado. La reestrenó Ernesto Famá en las mencionada película.

Notas: Alexandre Stavisky fue un famoso estafador internacional: la palabra "mignon", nena o querida en francés, la usa Discépolo como sinónimo de prostituta; Don Chico era el apodo de Juan Galiffi, jefe de la mafia argentina: Primero Carnera fue un boxeador italiano de peso completo...

¿Y por qué siempre he de desembocar haciendo tangos?. Ah, hay uno genial que dura treinta segundos y que se llama "Amablemente", pero lo dejo para otro domingo de entrecomillados.